

WYPEŁNIA ZDAJĄCY

KOD

--	--	--

PESEL

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Miejsce na naklejkę.**

Sprawdź, czy kod na naklejce to  
**M-100.**

Jeżeli tak – przyklej naklejkę.  
Jeżeli nie – zgłoś to nauczycielowi.

**Egzamin maturalny**

**Formuła 2023**

# JEZYK HEBRAJSKI

## Poziom rozszerzony

**TEST DIAGNOSTYCZNY**

Symbol arkusza

MMHH-R0-**100**-2212

DATA: **19 grudnia 2022 r.**

GODZINA ROZPOCZĘCIA: **14:00**

CZAS TRWANIA: **210 minut**

LICZBA PUNKTÓW DO UZYSKANIA: **35**

**Przed rozpoczęciem pracy z arkuszem egzaminacyjnym**

1. Sprawdź, czy nauczyciel przekazał Ci **właściwy arkusz egzaminacyjny**, tj. arkusz we **właściwej formule**, z **właściwego przedmiotu** na **właściwym poziomie**.
2. Jeżeli przekazano Ci **niewłaściwy** arkusz – natychmiast zgłoś to nauczycielowi. Nie rozrywaj banderol.
3. Jeżeli przekazano Ci **właściwy** arkusz – rozerwij banderole po otrzymaniu takiego polecenia od nauczyciela. Zapoznaj się z instrukcją na stronie 2.





### **Instrukcja dla zdającego**

1. Sprawdź, czy ten arkusz egzaminacyjny zawiera 13 stron.  
Ewentualny brak zgłoś przewodniczącemu zespołu nadzorującego egzamin.
2. Na pierwszej stronie oraz na karcie odpowiedzi wpisz swój numer PESEL i przyklej naklejkę z kodem.
3. W wyznaczonym miejscu zapisz numer tematu wybranego do realizacji.
4. Wypracowanie zapisz w miejscu na to przeznaczonym.
5. Pisz czytelnie. Używaj długopisu/pióra tylko z czarnym tuszem/atramentem.
6. Nie używaj korektora, a błędne zapisy wyraźnie przekreśl.
7. Pamiętaj, że zapisy w brudnopisie nie będą oceniane.
8. Nie wpisuj żadnych znaków w części przeznaczonej dla egzaminatora.
9. Możesz korzystać ze słownika językowego.



**Lista lektur obowiązkowych w roku szkolnym 2022/2023 i 2023/2024  
(zgodna z wymaganiami egzaminacyjnymi)**

**Poziom podstawowy**

ספרי התנ"ך

ספרי התורה:

בראשית

שמות

ויקרא

במדבר

דברים

ספרי הכתובים:

תהילים

איוב

רות

קהלת

אסתר

שלום עליכם, טוביה החלבן

מנדלי מוכר ספרים, מסעות בנימין השלישי

נפתלי הרץ אימבר, התקווה

שירים נבחרים מאת חיים נחמן ביאליק (כולל: אל הציפור, איך, בעיר ההרבה)

שירים נבחרים מאת אמיר גלבע (כולל: יצחק, ואחי שותק, נשמת יוסי בן-אחותי ברנה)

שירים נבחרים מאת יהודה עמיחי (כולל: אהבת הארץ, אל מלא רחמים,

אני רוצה למות על מיטתי)

חנוך לוין, קרום, ייסורי איוב, מלאכת החיים

עמוס עוז, מיכאל שלי, אל תגידי לילה

מאיר שלו, יונה ונער, רומן רוסי

אתגר קרת, פיצריה קמיקזה, אניהו

**Poziom rozszerzony**

ספרי התנ"ך

ספרי הנביאים:

ספר ישעיה

ספר ירמיהו

ספר יחזקאל

מיכה יוסף ברדיצ'בסקי, פרה אדומה

יוסף חיים ברנר, שכול וכישלון או: ספר ההתלבטות

שירים נבחרים מאת נתן זך (כולל: כשאלוהים אמר בפעם הראשונה, אני רוצה תמיד עיניים, כמוסכם,

המוות בא אל סוס העץ מיכאל)

שירים נבחרים מאת נתן אלתרמן (כולל: ירח, פגישה לאין קץ, בדרך הגדולה)

אברהם ב. יהושע, מר מאני

דורית רביניאן, גדר חיה

דויד גרוסמן, עיין ערך: אהבה



**בחר / בחרו אחד מהנושאים למטה וכתוב / כתבי את החיבור.**

- החיבור שלך צריך להיות באורך של לפחות 300 מילים.
- כתוב / כתבי את המספר הנושא הנבחר במסגרת.
- כתוב / כתבי את החיבור במקום המתאים. אל תכתוב / אל תכתבי בשוליים.

נושא 1. (0-35)

**מניע של שינה בספרות. כתוב / כתבי את הפרשנות ההשוואתית של השירים: על המיטה של בת-שבע דורי-קרלייה ולא רוצים לישון של יהודה עמיחי. הטקסט שלך צריך להכיל לפחות 300 מילים.**

יהודה עמיחי לא רוצים לישון	בת-שבע דורי-קרלייה על המיטה
סודות בפריחתן חישוב קיצים גם בדמך אני יודע ולא נדע	על המיטה ליפני עוד יום עבודה אני לוחש לעצמי כתפילה חרישית את מילותיו של זרתוסטרא: אדם אשר אין בו כאוס לא יכול להוליד כוכב רוקד. יש בך כאב, יש בך כאוס! יש, יש, יש.
ולא רוצים לישון רוצים להשתגע אני זקוק לכאב בזיקוקי דינור	
להתכונן עולם לאנשים החדשים בהצגה שאחרינו	<a href="https://www.poetrytranslation.org">https://www.poetrytranslation.org</a>
פתיחת הדלת והחלונות יושבים את מקומנו וכבר אני יודע וכבר אני יודע...	
ולא יהיה שוב לילה הראשון ולא להיות ולא רוצים להשתגע רק רוצים עכשיו לישון	

<https://shironet.mako.co.il>

**מה תפקידו של ההומור בספרות הישראלית? כתוב / כתבי חיבור בנושא זה, עיין במאמר ובטקסטים הנבחרים מהספרות העברית. הטקסט שלך צריך להכיל לפחות 300 מילים.**

ראובן בריינין

### **ההומור והסאטירה בספרותנו החדשה**

פעם אחת התלוצץ המנוח, פרופסור משה שטיינשניידר, באוזני על המלה החדשה "רצינות", שהכניס אליעזר בן-יהודה לספרותנו הצעירה, ושאלתיו באותו מעמד: איך יתרגם הוא את המלה האשכנזית "אַרְנֶסֶט" לעברית? שטיינשניידר חיפש ובדק בכל חדרי הלשון העברית לתקופותיה העתיקות והחדשות, ומאומה לא עלתה בידו. אחרי התבוננות ועיון בדבר זה, הגיד לי הזקן והגדול שבחכמי ישראל בדור ההוא כדברים האלה: אותו המעמד הנפשי, שהאשכנזי מציין בשם "ארנסט", היה המעמד הטבעי, התדירי והמצוי אצל רוב בני אומתנו עד התקופה האחרונה, על-כן לא הרגישו המדברים והכותבים עברית שום צורך מיוחד לברוא מלה מכאונה לתרגומו של מושג זה. פזיזות, קלות-דעת, בדיחות, עליזות, דיצה וחדוה, – בכל אלה המלים, אשר יש להוסיף עליהן כהנה וכהנה, שהירבו להשתמש בהן בספרותנו אחרי חתימתה של תקופה כתבי-הקודש, היו מסמנים מעמדי-נפש ומעלות-רוח בלתי שכיחים ומצויים אצלנו. העליזות הבריאה והשאננה, שמחת החיים ואהבתם נשקפות אמנם מתוך ספרי חזינו הראשונים, אבל אין זכר בהם לאותה ה"בדיחות שלפני התליה" ("גאלגן-הומור"), אשר סיגלה לה האומה העברית בגולה.

ונפלא הוא הדבר, כי כל אותם עוקצי-הדיבור, כל אותם המהתלות והחידודים השנונים, העוברים מפה לפה בשוק חיינו ובבתי-מדרשנו, אין להם כמעט זכר בספרות העברית החדשה, כי במקצוע זה לקויה ופגומה היא מאין כמוה. המלח הסדומית, הפלפלים החריפים, העוקצים החדים, הנוקבים ויורדים עד תהום הנפש, כל אותן הסגולות המיוחדות, אשר הכניסו הסופרים היהודים לתוך ספרות העולם, יקרות-המציאות הן בספרותנו החדשה. המושגים "הומור וסאטירה" הם עד היום בבחינת גרים זרים בלשונו העברית. אפשר עוד ליהד את צורתם החיצונית, אולם קשה עד-מאוד למצוא באוצרות לשוננו הלאומית מלים, שיש בידן לתרגם בדיוק את כוונתן.

מכל הסופרים העברים, שקמו לנו במאת השנים האחרונות, יכולים אנו להורות רק על יצחק ארטור ויצחק קאמינר, כעל בעלי הסאטירה הטיפוסיים, ועל מנדלי מוכר-ספרים, שלום-עליכם (בתרגומו העברי), דוד פרישמאן וא.ל. לווינסקי, כעל בעלי ההומור היהודי היותר מצוינים בספרותנו החדשה.

על-אודות ההבדל העיקרי שבין ההומור ובין הסאטירה ועל-אדות גדרם ומהותם בכלל הוּאֵלתי להגיד בזה דברים אחדים.

<https://benyehuda.org>















**Tabele wypełnia egzaminator!**

<b>1.</b>	<b>Spełnienie formalnych warunków polecenia</b>	Jeżeli 0 pkt – wskaż powód.		
		<b>0</b>	<b>1</b>	
		Brak lektury obowiązkowej.	Nie dotyczy problemu.	Nie jest wypowiedzią argumentacyjną.

<b>2.</b>	<b>Kompetencje literackie i kulturowe</b>	0	1	2	3	4	5	6	7	8	Liczba błędów rzeczowych	OGÓLEM KLIK
		9	10	11	12	13	14	15	16			

<b>3a</b>	<b>Struktura wypowiedzi</b>	0	1	2	3
		G	F	E	C

<b>3b</b>	<b>Spójność wypowiedzi</b>	Liczba błędów w spójności	0	1	2	3

<b>3c</b>	<b>Styl wypowiedzi</b>	0	1
-----------	------------------------	---	---

<b>4a</b>	<b>Zakres i poprawność środków językowych</b>	Liczba błędów językowych	0	1	2	3	4	5	6	7
			3 3 3 2 2 1 3 2 1 3 2 1 3 2 1 3 2 1 3 2 1 2A 1B H G F H G H E F G D E F C D E B C D A B C							

<b>4b</b>	<b>Poprawność ortograficzna</b>	Liczba błędów ortograficznych	0	1	2

<b>4c</b>	<b>Poprawność interpunkcyjna</b>	Liczba błędów interpunkcyjnych	0	1	2

Łączna liczba punktów: .....

**BRUDNOPIS (*nie podlega ocenie*)**

**JĘZYK**

**HEBRAJSKI**

Poziom rozszerzony

*Formuła 2023*



**JĘZYK**

**HEBRAJSKI**

Poziom rozszerzony

*Formuła 2023*



**JĘZYK**

**HEBRAJSKI**

Poziom rozszerzony

*Formuła 2023*

